

# Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 284

40e jaargang

19 september 1997

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

---

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	<b>Raad</b>	
97/C 284/01	Gemeenschappelijk standpunt (EG) nr 31/97 van 7 juli 1997, vastgesteld door de Raad, volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 87/102/EEG betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake het consumentenkrediet .....	1
97/C 284/02	Gemeenschappelijk standpunt (EG) nr 32/97 van 22 juli 1997, vastgesteld door de Raad, volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met het oog op de aanneming van een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot oprichting van een netwerk voor epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten in de Europese Gemeenschap .....	10

## I

(Mededelingen)

## RAAD

## GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT (EG) Nr. 31/97

door de Raad vastgesteld op 7 juli 1997

met het oog op de aanneming van Richtlijn 97/.../EG van het Europees Parlement en de Raad van ... tot wijziging van Richtlijn 87/102/EEG betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake het consumentenkrediet

(97/C 284/01)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(2)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag<sup>(3)</sup>,

Overwegende dat het ter bevordering van de totstandbrenging en de werking van de interne markt en om de consumenten een hoog beschermingsniveau te bieden wenselijk is in de gehele Gemeenschap één methode voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage van het consumentenkrediet toe te passen;

Overwegende dat artikel 5 van Richtlijn 87/102/EEG<sup>(4)</sup> voorziet in de invoering van een communautaire methode of methoden voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage;

Overwegende dat het met het oog op de invoering van deze ene methode wenselijk is één wiskundige formule op te stellen voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage, en de hierbij in aanmerking te nemen kostenelementen van het krediet te bepalen door opgave van de kosten die hierbij buiten beschouwing moeten worden gelaten;

Overwegende dat in bijlage II van Richtlijn 87/102/EEG een wiskundige formule voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage is ingevoerd en dat in artikel 1 bis, lid 2, van die richtlijn is bepaald welke kosten bij de berekening van de „totale kosten van het aan de consument verleende krediet” buiten beschouwing moeten worden gelaten;

Overwegende dat de lidstaten waar vóór 1 maart 1990 reeds een wetgeving van kracht was die het toestond voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage een andere wiskundige formule te hanteren, deze wetgeving gedurende een overgangperiode van drie jaar vanaf 1 januari 1993 konden blijven toepassen;

Overwegende dat de Commissie bij de Raad een verslag heeft ingediend, waaruit blijkt dat het, in het licht van de opgedane ervaring, mogelijk is in de Gemeenschap een uniforme wiskundige formule voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage toe te passen;

Overwegende dat, aangezien geen enkele lidstaat gebruik heeft gemaakt van artikel 1 bis, lid 3, van Richtlijn 87/102/EEG, waarin wordt bepaald dat in sommige lidstaten bij de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage met bepaalde kosten geen rekening hoeft te worden gehouden, dit overbodig is geworden;

Overwegende dat nauwkeurigheid tot op ten minste de eerste decimaal noodzakelijk is;

<sup>(1)</sup> PB C 235 van 13. 8. 1996, blz. 8 en PB C 137 van 3. 5. 1997, blz. 9.

<sup>(2)</sup> PB C 30 van 30. 1. 1997, blz. 94.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 20 februari 1997 (PB C 85 van 17. 3. 1997, blz. 110), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 7 juli 1997 en beschikking van het Europees Parlement van ... (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

<sup>(4)</sup> PB L 42 van 12. 2. 1987, blz. 48. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 90/83/EEG (PB L 61 van 10. 3. 1990, blz. 14).

Overwegende dat een jaar wordt geacht 365, 365,25 of (voor schrikkeljaren) 366 dagen, 52 weken of 12 gelijke maanden te tellen; dat een gelijke maand wordt geacht 30,41666 dagen te tellen;

Overwegende dat het wenselijk is dat de consumenten de termen kunnen herkennen die in de verschillende lidstaten worden gebruikt om het jaarlijkse kostenpercentage aan te geven;

Overwegende dat het wenselijk is, op zeer korte termijn te bestuderen in welke mate een verdere harmonisatie van de kostenelementen van het consumentenkrediet nodig is zodat de Europese consument de door de instellingen van de onderscheiden lidstaten toegepaste jaarlijkse kostenpercentages beter met elkaar kan vergelijken en aldus een harmonische werking van de interne markt kan worden gegarandeerd,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Richtlijn 87/102/EEG wordt als volgt gewijzigd:

a) Artikel 1 bis, lid 1, onder a), wordt als volgt gelezen:

— in de Griekse versie van de richtlijn:

„Το συνολικό ετήσιο ποσοστό επιβάρυνσης, που εξισώνει, σε ετήσια βάση, την παρούσα αξία του συνόλου των τρεχουσών ή μελλοντικών υποχρεώσεων (δανείων, εξοφλήσεων και επιβαρύνσεων) που έχουν συμφωνηθεί από τον πιστωτή και το δανειζόμενο, υπολογίζεται σύμφωνα με το μαθηματικό τύπο του παραρτήματος II.”;

— in de Engelse versie van de richtlijn:

„The annual percentage rate of charge which shall be that rate, on an annual basis which equalises the present value of all commitments (loans, repayments and charges), future or existing, agreed by the creditor and the borrower, shall be calculated in accordance with the mathematical formula set out in Annex II.”.

b) Artikel 1 bis, lid 3, vervalt.

c) Artikel 1 bis, lid 5, vervalt.

d) Artikel 3 wordt als volgt gelezen:

#### Artikel 3

„Onverminderd de bepalingen van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 betreffende

het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake misleidende reclame (\*), alsook de regels en beginselen inzake oneerlijke reclame, moet in iedere reclamemededeling en in ieder in bedrijfsruimten aangebracht aanbod, waarin iemand zich bereid verklaart krediet te verlenen of te bemiddelen bij de totstandbrenging van kredietovereenkomsten en waarin de rente of enige andere cijfers betreffende de kosten van het krediet worden genoemd, ook het jaarlijkse kostenpercentage, worden aangegeven, eventueel door middel van een representatief voorbeeld indien andere methoden niet uitvoerbaar zijn.

(\*) PB L 250 van 19. 9. 1984, blz. 17. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/.../EG (PB L ...).”.

e) Bijlage II wordt vervangen door bijlage I van deze richtlijn.

f) Bijlage III wordt vervangen door bijlage II van deze richtlijn.

#### Artikel 2

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding ervan aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt daarin of bij de officiële bekendmaking ervan naar de onderhavige richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de bepalingen van nationaal recht mede, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement  
De Voorzitter

Voor de Raad  
De Voorzitter

## BIJLAGE I

## „BIJLAGE II

## BASISVERGELIJKING

## DE BASISVERGELIJKING DIE DE GELIJKWAARDIGHEID VAN LENINGEN ENERZIJS EN AFLOSSINGEN EN KOSTEN ANDERZIJS WEERGEEFT

$$\sum_{K=1}^{K=m} \frac{A_K}{(1+i)^{t_K}} = \sum_{K'=1}^{K'=m'} \frac{A'_{K'}}{(1+i)^{t_{K'}}$$

Betekenis van letters en symbolen:

- K = het volgnummer van een kredietopneming  
 K' = het volgnummer van een aflossing of een betaling  
 A<sub>K</sub> = het bedrag van kredietopneming nummer K  
 A'<sub>K'</sub> = het bedrag van de aflossing of betaling nummer K'  
 Σ = het somteken  
 m = het volgnummer van de laatste kredietopneming  
 m' = het volgnummer van de laatste aflossing of de laatste betaling  
 t<sub>K</sub> = het interval, uitgedrukt in jaren en fracties van jaren, tussen de datum van kredietopneming nummer 1 en die van de volgende kredietopneming 2 tot m  
 t<sub>K'</sub> = het interval, uitgedrukt in jaren en fracties van jaren, tussen de datum van kredietopneming nummer 1 en die van de aflossing of betaling 1 tot m'  
 i = het totale reële percentage, dat kan worden berekend (hetzij algebraïsch, hetzij via opeenvolgende benaderingen, hetzij met een computerprogramma) als de andere termen van de vergelijking uit de overeenkomst of anderszins bekend zijn.

*Opmerkingen:*

- De door beide partijen op diverse tijdstippen betaalde bedragen zijn niet noodzakelijk gelijk en worden niet noodzakelijk met gelijke tussenpozen betaald.
- De aanvangsdatum is die van de eerste kredietverstrekking.
- Het verschil tussen de data die gebruikt worden bij de berekeningsmethoden, wordt uitgedrukt in jaren of fracties van jaren. Een jaar wordt geacht 365, 365,25 of (voor schrikkeljaren) 366 dagen. 52 weken of 12 gelijke maanden te tellen. Een gelijke maand wordt geacht 30,41666 dagen te tellen (d.w.z. 365/12).
- De uitkomst van de berekening wordt tot op ten minste de eerste decimaal nauwkeurig weergegeven. Wanneer een bepaalde decimaal wordt afgerond, geldt de volgende regel: Als de decimaal die op deze bepaalde decimaal volgt groter is dan of gelijk is aan 5, wordt deze bepaalde decimaal met één vermeerderd.
- De lidstaten zorgen ervoor dat de van toepassing zijnde berekeningsmethoden een zelfde resultaat opleveren als de voorbeelden in bijlage III."

## BIJLAGE II

## „BIJLAGE III

## VOORBEELDEN VAN BEREKENINGEN

A. BEREKENING VAN HET JAARLIJKS KOSTENPERCENTAGE OP BASIS VAN EEN KALENDER-  
JAAR (1 JAAR = 365 DAGEN, OF 366 DAGEN VOOR SCHRIKKELJAREN)**Eerste voorbeeld**

Het geleende bedrag  $S = 1\ 000$  ecu op 1 januari 1994.

Dit wordt terugbetaald in één enkele aflossing van 1 200 ecu op 1 juli 1995, d.w.z. 1,5 jaar of 546 (= 365 + 181) dagen na de datum van de lening.

$$\text{De vergelijking wordt: } 1\ 000 = \frac{1\ 200}{(1+i)^{\frac{546}{365}}}$$

of

$$(1+i)^{546/365} = 1,2$$

$$1+i = 1,1296204$$

$$i = 0,1296204$$

Dit bedrag wordt afgerond op 13% (of 12,96% indien de voorkeur wordt gegeven aan twee decimalen).

**Tweede voorbeeld**

Het overeengekomen bedrag is  $S = 1\ 000$  ecu, maar de kredietgever houdt daarvan 50 ecu af voor onderzoeks- en dossierkosten, zodat de lening in feite slechts 950 ecu bedraagt; de terugbetaling van 1 200 ecu geschiedt evenals in het eerste voorbeeld op 1 juli 1995.

$$\text{De vergelijking wordt: } 950 = \frac{1\ 200}{(1+i)^{\frac{546}{365}}}$$

of

$$(1+i)^{546/365} = 1,263157$$

$$1+i = 1,169026$$

$$i = 0,169026$$

afgerond op 16,9%.

**Derde voorbeeld**

Het geleende bedrag is 1 000 ecu op 1 januari 1994, terug te betalen in twee termijnen van elk 600 ecu, respectievelijk na een en twee jaar.

De vergelijking wordt:

$$1\ 000 = \frac{600}{(1+i)} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730}{365}}} = \frac{600}{1+i} + \frac{600}{(1+i)^2}$$

Deze kan algebraïsch worden opgelost en heeft als uitkomst  $i = 0,1306623$  afgerond op 13,1% (of 13,07% indien de voorkeur wordt gegeven aan twee decimalen).

#### Vierde voorbeeld

Het geleende bedrag is  $S = 1\ 000$  ecu op 1 januari 1994 en de kredietnemer dient de volgende bedragen te betalen:

Na 3 maanden (0,25 jaar/90 dagen):	272 ecu
Na 6 maanden (0,5 jaar/181 dagen):	272 ecu
Na 12 maanden (1 jaar/365 dagen):	544 ecu
totaal:	1 088 ecu

De vergelijking wordt:

$$1\ 000 = \frac{272}{(1+i)^{\frac{90}{365}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{181}{365}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365}{365}}}$$

Uit deze vergelijking kan  $i$  worden berekend door middel van opeenvolgende benaderingen, die in een zakrekenmachine kunnen worden geprogrammeerd.

De uitkomst is  $i = 0,13226$  afgerond op 13,2% (of 13,23% indien de voorkeur wordt gegeven aan twee decimalen).

#### B. BEREKENING VAN HET JAARLIJKS KOSTENPERCENTAGE OP BASIS VAN EEN STANDAARD-JAAR (1 JAAR = 365 DAGEN, OF 365,25 DAGEN, 52 WEKEN, OF 12 GELIJKE MAANDEN)

##### Eerste voorbeeld

Het geleende bedrag  $S = 1\ 000$  ecu.

Dit wordt terugbetaald in één enkele aflossing van 1 200 ecu, 1,5 jaar (d.w.z.  $1,5 \times 365 = 547,5$  dagen,  $1,5 \times 365,25 = 547,875$  dagen,  $1,5 \times 366 = 549$  dagen,  $1,5 \times 12 = 18$  maanden, of  $1,5 \times 52 = 78$  weken) na de datum van de lening.

De vergelijking wordt:

$$1\ 000 = \frac{1\ 200}{(1+i)^{\frac{547,5}{365}}} = \frac{1\ 200}{(1+i)^{\frac{547,875}{365,25}}} = \frac{1\ 200}{(1+i)^{\frac{18}{12}}} = \frac{1\ 200}{(1+i)^{\frac{78}{52}}}$$

of:

$$(1+i)^{1,5} = 1,2$$

$$1+i = 1,129243$$

$$i = 0,129243$$

Dit bedrag wordt afgerond op 12,9% (of 12,92% indien de voorkeur wordt gegeven aan twee decimalen).

**Tweede voorbeeld**

Het geleende bedrag  $S = 1\ 000$  ecu, maar de kredietgever houdt daarvan 50 ecu af voor onderzoeks- en dossierkosten, zodat de lening in feite slechts 950 ecu bedraagt; de terugbetaling van 1 200 ecu vindt, evenals in het eerste voorbeeld, 1,5 jaar na de datum van de lening plaats.

De vergelijking wordt:

$$950 = \frac{1\ 200}{(1+i)^{365}} = \frac{1\ 200}{(1+i)^{\frac{547,5}{365,25}}} = \frac{1\ 200}{(1+i)^{1,5}} = \frac{1\ 200}{(1+i)^{\frac{18}{12}}}$$

of:

$$(1+i)^{1,5} = 1\ 200/950 = 1,263157$$

$$1+i = 1,168526$$

$$i = 0,168526$$

Dit bedrag wordt afgerond op 16,9% (of 16,85% indien de voorkeur wordt gegeven aan twee decimalen).

**Derde voorbeeld**

Het geleende bedrag is 1 000 ecu, terug te betalen in twee termijnen van elk 600 ecu, respectievelijk na één en twee jaar.

De vergelijking wordt:

$$\begin{aligned} 1\ 000 &= \frac{600}{(1+i)^{\frac{365}{365}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730}{365,25}}} = \frac{600}{(1+i)^1} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730,5}{365,25}}} \\ &= \frac{600}{(1+i)^{\frac{12}{12}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{24}{12}}} = \frac{600}{(1+i)^1} + \frac{600}{(1+i)^2} \\ &= \frac{600}{(1+i)^1} + \frac{600}{(1+i)^2} \end{aligned}$$

Deze kan algebraïsch worden opgelost en heeft als uitkomst  $i = 0,13066$  afgerond op 13,1% (of 13,07% indien de voorkeur wordt gegeven aan twee decimalen).

**Vierde voorbeeld**

Het geleende bedrag  $S = 1\ 000$  ecu en de kredietnemer dient de volgende bedragen te betalen:

Na 3 maanden (0,25 jaar/13 weken/91,25 dagen/91,3125 dagen):	272 ecu
Na 6 maanden (0,5 jaar/26 weken/182,5 dagen/182,625 dagen):	272 ecu
Na 12 maanden (1 jaar/52 weken/365 dagen/365,25 dagen):	544 ecu
totaal:	1 088 ecu

De vergelijking wordt:

$$\begin{aligned}
 1\ 000 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{91,25}{365}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{182,5}{365}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365}{365}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{91,3125}{365,25}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{182,625}{365,25}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365,25}{365,25}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{3}{12}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{6}{12}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{12}{12}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{13}{52}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{26}{52}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{52}{52}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{0,25}} + \frac{272}{(1+i)^{0,5}} + \frac{544}{(1+i)^1}
 \end{aligned}$$

Uit deze vergelijking kan  $i$  worden berekend door middel van opeenvolgende benaderingen, die in een zakrekenmachine kunnen worden geprogrammeerd.

De uitkomst is:

$i = 0,13185$  afgerond op 13,2% (of 13,19% indien de voorkeur wordt gegeven aan twee decimalen).".



## MOTIVERING VAN DE RAAD

## I. INLEIDING

1. De Commissie heeft op 25 april 1996 een voorstel ingediend voor een richtlijn, gebaseerd op artikel 100 A van het EG-Verdrag, tot wijziging van Richtlijn 87/102/EEG (zoals gewijzigd bij Richtlijn 90/88/EEG) betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake het consumentenkrediet<sup>(1)</sup>.
2. Het Europees Parlement heeft zijn advies op 20 februari 1997 uitgebracht. Naar aanleiding van dat advies heeft de Commissie op 21 maart 1997 een gewijzigd voorstel ingediend<sup>(2)</sup>.  
  
Het Economisch en Sociaal Comité heeft zijn advies op 26 september 1996 uitgebracht<sup>(3)</sup>.
3. Op 7 juli 1997 heeft de Raad zijn gemeenschappelijk standpunt vastgesteld overeenkomstig artikel 189 B van het Verdrag.

## II. DOELSTELLING

4. Het Commissie beoogt, conform artikel 1 bis, lid 5, onder b), van Richtlijn 90/88/EEG, de toepassing van een uniforme wiskundige formule voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage (hierna „JKP” te noemen) van het consumentenkrediet.

## III. ANALYSE VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT

## 5. Algemene opmerking

Het gemeenschappelijk standpunt van de Raad wijkt van het gewijzigd Commissievoorstel alleen af in zoverre het de amendementen van het Europees Parlement grotendeels overneemt, behalve voor de omzettingperiode (artikel 2, lid 1, van het gemeenschappelijk standpunt); op dit punt vond de Raad het, aangezien de datum van inwerkingtreding nog niet bekend is, geschikter een periode van twee jaar na de inwerkingtreding te nemen, in plaats van een vaste datum, om de bevoegde autoriteiten en het bedrijfsleven in staat te stellen de nodige aanpassingen aan te brengen.

## 6. Specifieke opmerkingen

De Raad heeft de volgende wijzigingen, die door de Commissie aanvaard zijn, aangebracht in het gewijzigd voorstel:

i) *Bijlage I, opmerking c) (definitie van „jaar”), en negende overweging*

De Raad heeft een alternatieve definitie van een standaardjaar van 365,25 dagen toegevoegd, overeenkomende met de gemiddelde duur van het jaar berekend over een periode van vier jaar (drie gewone jaren plus een schrikkeljaar), en de negende overweging aangepast om dit verschil tot uiting te laten komen.

ii) *Bijlage I, opmerking d) (nauwkeurigheid van de berekening), en achtste overweging*

Net als het Europees Parlement vindt de Raad het niet nodig dat de berekening tot op de tweede decimaal nauwkeurig is. Wel heeft hij deze mogelijkheid open gelaten voor de lidstaten met de formulering „tot op ten minste de eerste decimaal nauwkeurig”.

<sup>(1)</sup> PB C 235 van 13. 8. 1996, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB C 137 van 3. 5. 1997, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB C 30 van 30. 1. 1997, blz. 94.

iii) *Bijlage I, opmerking e) (berekenningsmethoden)*

Waar het mogelijk is verschillende methodes te gebruiken ter vaststelling van de vergelijking voor de berekening van het JKP, lijkt het de Raad wenselijk ervoor te zorgen dat die methodes hetzelfde resultaat opleveren en dat de voorbeelden uit bijlage II geen aanleiding geven tot een afwijkende interpretatie.

iv) *Bijlage II (voorbeelden van berekening)*

De berekeningsvoorbeelden worden gegeven voor de verschillende definities van „jaar” als bedoeld in bijlage I, opmerking c).

v) *Artikel 6 (omzettingsperiode)*

Zoals hierboven onder punt 5) is uiteengezet, heeft de Raad in artikel 2, lid 1, van het gemeenschappelijk standpunt een omzettingsperiode van twee jaar na de inwerkingtreding van de richtlijn vastgesteld.

vi) *Elfde overweging (harmonisatie)*

Omdat de Raad gevoelig is voor de bezorgdheid die het Europees Parlement in zijn eerste amendement tot uiting brengt, geeft hij in een nieuwe overweging te kennen dat het wenselijk is te bestuderen in welke mate een verdere harmonisatie van de kostenelementen van het consumentenkrediet eventueel nodig is.

---

## GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT (EG) Nr. 32/97

door de Raad vastgesteld op 22 juli 1997

met het oog op de aanneming van Beschikking .../97/EG van het Europees Parlement en de Raad van ... tot oprichting van een netwerk voor epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten in de Europese Gemeenschap

(97/C 284/02)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 129,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's<sup>(3)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag<sup>(4)</sup>,

- (1) Overwegende dat de preventie van ziekten en met name van grote bedreigingen voor de gezondheid een prioriteit voor de actie van de Gemeenschap is, waarvoor een alomvattende en gecoördineerde aanpak van de lidstaten nodig is;
- (2) Overwegende dat het Europees Parlement in zijn resolutie over het volksgezondheidsbeleid na Maastricht<sup>(5)</sup> een beroep op de Commissie heeft gedaan om een grensoverschrijdend netwerk op te zetten teneinde werkbare definities op te stellen van ziekten waarvan aangifte moet worden gedaan en om gegevens uit de lidstaten over deze ziekten te verzamelen, bij te werken, te analyseren en te verspreiden en op dat terrein samen te werken met nationale en internationale instanties;
- (3) Overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 2 juni 1994 betreffende het actiekader van de Gemeenschap op het gebied van de volksgezondheid<sup>(6)</sup> het erover eens was dat thans allereerst voorrang moet worden gegeven aan, met name, overdraagbare ziekten;

(4) Overwegende dat de Raad in zijn conclusies van 13 december 1993<sup>(7)</sup> van oordeel was dat in de Gemeenschap een netwerk voor surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten moet worden opgezet, waarvan het hoofddoel erin zou bestaan de informatie van de surveillancesystemen in de lidstaten te verzamelen;

(5) Overwegende dat de Raad in diezelfde conclusies de Commissie verzoekt om, in haar voorstellen met betrekking tot een actiekader inzake volksgezondheid, in het bijzonder aandacht te besteden aan het opzetten van een epidemiologisch netwerk in de Europese Gemeenschap, op basis van een voorafgaande inventaris van de lopende werkzaamheden en van de in de Gemeenschap en de lidstaten bestaande voorzieningen, en daarbij zorg te dragen voor de vergelijkbaarheid en verenigbaarheid van de gegevens;

(6) Overwegende dat de Raad en de ministers van Volksgezondheid van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, in hun resolutie van 13 november 1992 inzake monitoring van en toezicht op besmettelijke ziekten<sup>(8)</sup> onderstrepen dat het wenselijk is om de densiteit en de doeltreffendheid binnen de Gemeenschap van bestaande netwerken voor surveillance van overdraagbare ziekten tussen de lidstaten (onder andere op informaticagebied) te verbeteren en om tussen hen een coördinatie te handhaven, in te stellen of te versterken teneinde toezicht te houden op haarden van overdraagbare ziekten wanneer die coördinatie extra voordelen oplevert ten opzichte van de bestaande maatregelen;

(7) Overwegende dat de Raad en de ministers van Volksgezondheid van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, in diezelfde resolutie onderstrepen dat het nuttig is gegevens uit de lidstaten te verzamelen omtrent een beperkt aantal zeldzame, ernstige ziekten die, om epidemiologisch goed te kunnen worden bestudeerd, brede steekproeven vereisen;

(8) Overwegende dat de Raad en de ministers van Volksgezondheid van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, in diezelfde resolutie de Commissie verzoeken de wenselijkheid te onderzoeken om bepaalde voorstellen inzake monitoring van en toezicht op overdraagbare ziekten te doen die voor-

<sup>(1)</sup> PB C 123 van 26. 4. 1996, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB C 30 van 30. 1. 1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB C 337 van 11. 11. 1996, blz. 67.

<sup>(4)</sup> Advies van het Europees Parlement van 13 november 1996 (PB C 362 van 2. 2. 1996, blz. 111), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 22 juli 1997 en besluit van het Europees Parlement van ... (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

<sup>(5)</sup> PB C 329 van 6. 12. 1993, blz. 375.

<sup>(6)</sup> PB C 165 van 17. 6. 1994, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB C 15 van 18. 1. 1994, blz. 6.

<sup>(8)</sup> PB C 326 van 11. 12. 1992, blz. 1.

- rang moeten krijgen, onder andere in het licht van de geraamde kosten en baten daarvan;
- (9) Overwegende dat overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel de Gemeenschap op gebieden die niet onder haar exclusieve bevoegdheid vallen, zoals bij epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten het geval is, uitsluitend nieuwe acties mag ondernemen wanneer de doelstellingen van het overwogen optreden vanwege de omvang of de gevolgen van het overwogen optreden beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt dan door de lidstaten;
- (10) Overwegende dat er een steeds grotere behoefte aan informatie bestaat bij de structuren en/of instanties voor epidemiologische surveillance van overdraagbare ziekten in de lidstaten en dat derhalve op communautair niveau een permanent netwerk in het leven moet worden geroepen om daarop in te spelen;
- (11) Overwegende dat bij de te nemen maatregelen op gezondheidsgebied rekening moet worden gehouden met andere acties van de Gemeenschap op het gebied van of met gevolgen voor de volksgezondheid;
- (12) Overwegende dat de in het kader van deze beschikking te treffen maatregelen worden genomen met uitsluiting van harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten;
- (13) Overwegende dat in Besluit 647/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 maart 1996 tot vaststelling van een communautair actieprogramma in verband met de preventie van AIDS en van bepaalde andere overdraagbare ziekten in het kader van de actie op het gebied van de volksgezondheid (1996—2000)<sup>(1)</sup> een aantal communautaire acties wordt beoogd, met name de oprichting en ontwikkeling van netwerken voor surveillance en beheersing van bepaalde overdraagbare ziekten, de vroegtijdige opsporing van deze overdraagbare ziekten en de bevordering van de opleiding van veldepidemiologen;
- (14) Overwegende dat de samenwerking met de bevoegde internationale organisaties, in het bijzonder met de Wereldgezondheidsorganisatie, met name wat de classificatie van ziekten betreft, dient te worden bevorderd;
- (15) Overwegende dat de samenwerking met derde landen moet worden ondersteund, met name wanneer ernstige overdraagbare ziekten zich voor het eerst voordoen of opnieuw de kop opsteken;
- (16) Overwegende dat uit recente gevallen waarin overdraagbare ziekten zich voor het eerst voordeden of opnieuw de kop opstaken, gebleken is dat de Commissie in noodsituaties snel alle nuttige gegevens en informatie in adequate vorm en volgens een adequate methodiek dient te ontvangen;
- (17) Overwegende dat, teneinde de bescherming van de bevolking te waarborgen, de lidstaten in noodsituaties onverwijld de nuttige gegevens en informatie via het communautaire netwerk moeten doorgeven;
- (18) Overwegende dat de bepalingen van Richtlijn 92/117/EEG<sup>(2)</sup> van 17 december 1992 van de Raad inzake maatregelen voor de bescherming tegen bepaalde zoönoses en bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren en in producten van dierlijke oorsprong teneinde door voedsel overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen, ook van toepassing zijn op informatie met betrekking tot zoönoses die de mens treffen en dat die richtlijn in een procedure voorziet voor de verzameling en overdracht van informatie over een aantal zoönoses en zoönoseverwekkers;
- (19) Overwegende dat bij de invoering van een netwerk voor epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten op communautair niveau een absolute vereiste is dat de wettelijke bepalingen inzake de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens worden geëerbiedigd en er voorzieningen komen om de vertrouwelijkheid en veiligheid daarvan te waarborgen; dat het Europees Parlement en de Raad ter zake op 24 oktober 1995 Richtlijn 95/46/EEG<sup>(3)</sup> hebben vastgesteld;
- (20) Overwegende dat de communautaire projecten op het gebied van de telematische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten (IDA)<sup>(4)</sup> en de projecten van de G7 nauw gecoördineerd moeten worden met de tenuitvoerlegging van de communautaire acties op het gebied van de epidemiologische surveillance en de beheersing van overdraagbare ziekten;
- (21) Overwegende de inspanningen om een internationale samenwerking op dit gebied te bevorderen, met name in het kader van het gezamenlijke actieplan met de Verenigde Staten;
- (22) Overwegende dat het van belang is dat de bevoegde nationale structuren en/of instanties in noodsituaties intensiever samenwerken, met name op het gebied van de identificatie van biologische monsters;
- (23) Overwegende dat de communautaire regelingen die in de Gemeenschap kunnen worden ingevoerd ten behoeve van de snelle uitwisseling van informatie, geen afbreuk doen aan de rechten en verplichtingen van de lidstaten uit hoofde van bilaterale en multilaterale overeenkomsten of verdragen;

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 15. 3. 1993, blz. 38.

<sup>(3)</sup> PB L 281 van 23. 11. 1995, blz. 31.

<sup>(4)</sup> PB L 269 van 11. 11. 1995, blz. 23.

<sup>(1)</sup> PB L 95 van 16. 4. 1996, blz. 16.

- (24) Overwegende dat dient te worden voorzien in een procedure ter bevordering van de coördinatie tussen de lidstaten met betrekking tot de maatregelen waartoe zij kunnen besluiten om de verspreiding van overdraagbare ziekten in de hand te houden; dat de aanneming en de tenuitvoerlegging van deze maatregelen tot de exclusieve bevoegdheid van de lidstaten behoren;
- (25) Overwegende dat het van belang is dat de Commissie in nauwe samenwerking met de lidstaten zorg draagt voor de tenuitvoerlegging van het netwerk; dat daartoe een procedure moet worden vastgesteld om te bereiken dat de lidstaten hun volledige medewerking aan deze tenuitvoerlegging verlenen;
- (26) Overwegende dat de kosten die eventueel op communautair niveau uit het functioneren van het netwerk voortvloeien uit de middelen van de Gemeenschap dienen te worden gefinancierd; en dat de desbetreffende communautaire programma's en initiatieven, waaronder die op het gebied van volksgezondheid, en in het bijzonder het kaderprogramma voor statistische informatie, de projecten op het gebied van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten met behulp van telematica en het kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling, met name de telematicatoepassingen daarvan, de benodigde financiële middelen zouden kunnen binden;
- (27) Overwegende dat de kosten die eventueel op nationaal niveau uit het functioneren van het netwerk voortvloeien, door de lidstaten zelf moeten worden gefinancierd, tenzij bij gemeenschapsbepalingen anders bepaald;
- (28) Overwegende dat het Europees Parlement, de Raad en de Commissie zich op 20 december 1994 hebben vastgelegd op een *modus vivendi*<sup>(1)</sup> over de uitvoeringsmaatregelen van de besluiten die volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag worden vastgesteld,

HEBBERN DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Met deze beschikking wordt de invoering beoogd van een netwerk dat de gehele Gemeenschap bestrijkt, ter bevordering van de samenwerking en de coördinatie tussen de lidstaten, met bijstand van de Commissie, ter verbetering van de preventie en beheersing in de Gemeenschap van de in de bijlage genoemde categorieën overdraagbare ziekten. Dit netwerk wordt gebruikt voor:

- de epidemiologische surveillance van die ziekten, en
- een reactiesysteem voor het voorkomen van die ziekten.

Wat de epidemiologische surveillance betreft, wordt het netwerk gerealiseerd door de totstandbrenging van per-

<sup>(1)</sup> PB C 102 van 4. 4. 1996, blz. 1.

menante communicatie, met alle passende technische middelen, tussen de Commissie en de structuren en/of instanties die in elke lidstaat onder diens verantwoordelijkheid op nationaal niveau bevoegd zijn en die belast zijn met het verzamelen van informatie met betrekking tot de epidemiologische surveillance van overdraagbare ziekten, alsook door het opzetten van procedures voor de verspreiding op communautair niveau van de relevante surveillancegegevens.

Wat het reactiesysteem betreft, wordt dit netwerk gerealiseerd door met passende middelen permanente communicatie tot stand te brengen tussen de Commissie en de autoriteiten die in elke lidstaat voor de volksgezondheid bevoegd zijn en die belast zijn met de vaststelling van de maatregelen die nodig kunnen zijn ter bescherming van de volksgezondheid.

#### Artikel 2

In de zin van deze beschikking wordt verstaan onder:

1. epidemiologische surveillance: het permanent en systematisch verzamelen, alsmede analyseren, interpreteren en verspreiden van gezondheidsgegevens, met inbegrip van epidemiologische studies, betreffende de in de bijlage genoemde categorieën overdraagbare ziekten, met name met betrekking tot het verspreidingsgedrag van die ziekten in de tijd en in de ruimte en het analyseren van de factoren die bepalend zijn voor het risico deze ziekten op te lopen, om passende preventie- en tegenmaatregelen vast te kunnen stellen;
2. preventie en beheersing van overdraagbare ziekten: alle maatregelen, met inbegrip van epidemiologisch onderzoek, die door de voor de volksgezondheid bevoegde autoriteiten in de lidstaten worden getroffen om de verspreiding van overdraagbare ziekten te voorkomen en tot staan te brengen;
3. communautair netwerk: netwerk voor epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten, dat wil zeggen het systeem voor uitwisseling van de nodige informatie voor het verrichten van de in de punten 1 en 2 vermelde werkzaamheden.

#### Artikel 3

Met het oog op het doeltreffend functioneren van het communautaire netwerk voor epidemiologische surveillance en om in het kader daarvan tot uniforme informatie te komen, wordt het volgende vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 6:

- a) de overdraagbare ziekten die geleidelijk door het netwerk zullen worden bestreken, met inachtneming van de in de bijlage genoemde categorieën en van de bestaande samenwerkingsnetwerken voor ziektesurveillance waarop men gemakkelijk kan voortbouwen en aan de hand van selectiecriteria zoals:

- toegevoegde waarde op het niveau van de Gemeenschap en van de lidstaten;
  - potentiële bedreiging voor de volksgezondheid;
  - potentiële bedreiging voor terreinen van het Gemeenschapsbeleid;
  - noodzaak een systeem voor een snelle waarschuwing te ontwikkelen;
  - mogelijkheid de kennis omtrent de betrokken ziekte te verbeteren;
  - beschikbare middelen;
- b) de defintie van de gevallen;
- c) de aard en het type van de gegevens en informatie die in het kader van de epidemiologische surveillance door de in artikel 1, tweede alinea, bedoelde structuren en/of instanties verzameld en doorgegeven moeten worden;
- d) de epidemiologische en microbiologische surveillance-methoden;
- e) de geschikte technische middelen en de procedures voor de verspreiding en analyse van de gegevens op communautair niveau.

#### Artikel 4

Elke in artikel 1, tweede alinea, bedoelde structuur en/of instantie stelt het communautair netwerk in kennis van:

- a) informatie over het voor het eerst of opnieuw opduiken van de in artikel 3, onder a), bedoelde overdraagbare ziekten in de lidstaat waartoe de structuur en/of de instantie behoort;
- b) alle nuttige informatie over de ontwikkeling van epidemische situaties ten aanzien waarvan zij belast is met het verzamelen van gegevens;
- c) informatie over ongebruikelijke epidemische verschijnselen of nieuwe overdraagbare ziekten van onbekende oorsprong;
- d) alle nuttige informatie waarover zij beschikt
- met betrekking tot gevallen van overdraagbare ziekten die tot de in de bijlage opgenoemde categorieën behoren,
  - met betrekking tot nieuwe overdraagbare ziekten van onbekende oorsprong in derde landen;
- e) informatie over bestaande en voorgestelde regelingen en procedures ter voorkoming en beheersing van overdraagbare ziekten, met name in noodsituaties;
- f) de elementen, met inbegrip van de toegepaste bestrijdingsmaatregelen, die voor de lidstaten van nut kunnen zijn bij de coördinatie van hun maatregelen ter voorkoming en beheersing van overdraagbare ziekten.

#### Artikel 5

1. Op basis van de informatie die via het communautaire netwerk beschikbaar is, plegen de lidstaten met elkaar overleg in nauw contact met de Commissie teneinde hun optreden ter voorkoming en beheersing van overdraagbare ziekten te coördineren.

2. Indien een lidstaat voornemens is maatregelen aan te nemen ter beheersing van overdraagbare ziekten, moet hij, alvorens die maatregelen aan te nemen, de overige lidstaten en de Commissie via het communautaire netwerk in kennis stellen van de aard en de reikwijdte van de maatregelen en afhankelijk van de urgentie van de situatie, waar mogelijk overleg met hen plegen.

3. Indien een lidstaat in een noodsituatie maatregelen moet aannemen ter beheersing van overdraagbare ziekten die zich voor het eerst voordoen of opnieuw de kop opsteken, stelt hij via het communautaire netwerk zo spoedig mogelijk de overige lidstaten en de Commissie van een en ander in kennis.

In met redenen omklede specifieke gevallen kunnen in onderlinge overeenstemming tussen lidstaten en in samenwerking met de Commissie vastgestelde passende preventie- en beschermingsmaatregelen worden genomen door de lidstaten die dat wensen.

4. De lidstaten zorgen, in nauw contact met de Commissie, op basis van hun overleg en de verstrekte informatie, voor onderlinge coördinatie inzake de voorgenomen of aangenomen maatregelen. De lidstaten blijven echter geheel verantwoordelijk voor de maatregelen.

5. De in de leden 1, 2 en 3 bedoelde informatie- en overlegprocedures en de in de leden 1 en 4 bedoelde coördinatieprocedures worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 6.

#### Artikel 6

1. Bij de tenuitvoerlegging van deze beschikking wordt de Commissie bijgestaan door een comité bestaande uit twee vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.
- b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na verloop van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

#### Artikel 7

De bijlage wordt gewijzigd of aangevuld volgens de procedure van artikel 6.

#### Artikel 8

Elke lidstaat wijst binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze beschikking de in artikel 1, tweede alinea, bedoelde structuren en/of instanties aan en stelt de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis.

#### Artikel 9

Met het oog op deze beschikking bevorderen de bevoegde instanties van de lidstaten en de Commissie de samenwerking met derde landen en internationale organisaties die bevoegd zijn op het gebied van de volksgezondheid, in het bijzonder de Wereldgezondheidsorganisatie.

#### Artikel 10

Deze beschikking is van toepassing onverminderd Richtlijn 92/117/EEG en Richtlijn 95/46/EG.

#### Artikel 11

1. Deze beschikking doet geen afbreuk aan het recht van de lidstaten om voor hun nationale systeem inzake epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten andere regelingen, procedures en maatregelen te handhaven of in te voeren.

2. Deze beschikking doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van de lidstaten uit hoofde van bestaande of toekomstige bilaterale of multilaterale overeenkomsten of verdragen op het onder deze beschikking vallende gebied.

#### Artikel 12

De Commissie ziet, in samenwerking met de lidstaten, toe op de samenhang en complementariteit van deze beschikking met de relevante programma's en initiatieven van de Gemeenschap, waaronder die op het gebied van de volksgezondheid, en in het bijzonder het kaderprogramma voor statistische informatie, de projecten op het gebied van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten met behulp van telematica en het kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling, met name de telematicatoepassingen daarvan.

#### Artikel 13

1. De Commissie brengt om de twee jaar bij het Europees Parlement en de Raad verslag uit over het functioneren van het communautaire netwerk.

Het eerste verslag wordt twee jaar na de inwerkingtreding van deze beschikking voorgelegd.

2. In het tweede door de Commissie voor te leggen verslag wordt met name aangegeven welke onderdelen van het communautaire netwerk verbeterd of aangepast zouden moeten worden. Het bevat tevens alle voorstellen tot wijziging of aanpassing van deze beschikking welke de Commissie noodzakelijk acht.

#### Artikel 14

Deze beschikking treedt in werking op ...(\*).

#### Artikel 15

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement  
De Voorzitter

Voor de Raad  
De Voorzitter

(\*) Drie maanden na de datum van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

*BIJLAGE*

## CATEGORIEËN VAN OVERDRAAGBARE ZIEKTEN

## INDICATIEVE LIJST

- Ziekten die door vaccinatie kunnen worden voorkomen,
  - Seksueel overdraagbare aandoeningen,
  - Virushepatitis,
  - Door voedsel overgedragen ziekten,
  - Door het water of de omgeving overgedragen ziekten,
  - Ziekenhuisinfecties,
  - Andere ziekten, overgedragen door ongebruikelijke ziekteverwekkers (waaronder de ziekte van Creutzfeld-Jakob)
  - De in de Internationale Gezondheidsregeling genoemde ziekten (gele koorts, cholera, pest),
  - Andere ziekten (rabies, vlektyfus, virale hemorrhagische koortsen, malaria en iedere andere nog niet geclassificeerde ernstige epidemische ziekte enz.).
-



## MOTIVERING VAN DE RAAD

### I. INLEIDING

1. Op 8 maart 1996 heeft de Commissie een voorstel ingediend voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad, gebaseerd op artikel 129 van het Verdrag, tot oprichting van een netwerk voor epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten in de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>.
2. Op 13 november 1996<sup>(2)</sup> heeft het Europees Parlement zijn advies uitgebracht. Het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's hebben respectievelijk op 25 september 1996<sup>(3)</sup> en 13 juni 1996<sup>(4)</sup> hun adviezen uitgebracht.
3. Naar aanleiding van deze adviezen heeft de Commissie op 5 februari 1997 een gewijzigd voorstel<sup>(5)</sup> ingediend.
4. Op 22 juli 1997 heeft de Raad zijn gemeenschappelijk standpunt vastgesteld overeenkomstig artikel 189 B van het Verdrag.

### II. DOELSTELLING EN INHOUD VAN HET VOORSTEL

Het voorstel, dat ertoe strekt een gecoördineerd netwerk voor epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten op communautair niveau in te stellen, behelst met name:

- de oprichting van een netwerk, door het totstandbrengen van een permanente communicatie tussen door de lidstaten aangewezen structuren;
- de aanneming van maatregelen ten behoeve van de tenuitvoerlegging van deze surveillance en deze beheersing; deze maatregelen moeten worden vastgesteld overeenkomstig comitologieprocedure IIIa, waarvan het toepassingsgebied — met inbegrip van de vast te stellen beschermingsmaatregelen — staat omschreven in artikel 5 van het voorstel;
- de verplichting voor de bovenbedoelde nationale structuren om de informatie en gegevens die nodig zijn voor de beoordeling van de situatie door te geven aan het netwerk (artikel 6);
- een lijst van ernstige en/of weinig voorkomende overdraagbare ziekten of groepen van ziekten die onder de regeling vallen (bijlage); deze lijst kan volgens de bovengenoemde procedure worden herzien.

Het voorstel voorziet niet in specifieke financiële middelen voor de tenuitvoerlegging van deze beschikking.

### III. ANALYSE VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT

#### 1. Wijzigingen die in het Commissievoorstel zijn aangebracht

##### *Algemene opmerkingen*

Algemeen gezien steunt de Raad het initiatief tot oprichting van een netwerk voor epidemiologische surveillance en voor de beheersing van overdraagbare ziekten in de Europese Gemeenschap.

De Raad heeft evenwel tamelijk ingrijpende wijzigingen aangebracht in het Commissievoorstel, omdat hij van oordeel was dat bepaalde verplichtingen voor de lidstaten, met name in verband met de controlemaatregelen, het in artikel 129 van het Verdrag omschreven kader te buiten gaan.

<sup>(1)</sup> PB C 123 var. 26. 4. 1996, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB C 362 var. 2. 12. 1996, blz. 111.

<sup>(3)</sup> PB C 30 van 30. 1. 1977, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB C 337 var. 11. 11. 1996, blz. 67.

<sup>(5)</sup> PB C 103 var. 2. 4. 1997, blz. 11.

In het licht daarvan heeft de Raad een duidelijker onderscheid gemaakt tussen „surveillance”, die de lidstaten concrete informatieverplichtingen oplegt, en „beheersing”, waarvoor de tekst een meer algemeen en flexibel kader schept voor informatie, overleg en coördinatie met betrekking tot maatregelen voor preventie en beheersing.

Daardoor heeft de tekst een enigszins andere structuur gekregen, die hierna wordt besproken.

De tekst van het gemeenschappelijk standpunt wil voorts de rol en de verantwoordelijkheden van de Commissie en van de lidstaten beter afbakenen.

#### *Artikel 1 (Doelstelling)*

De tekst van artikel 1 is aangepast aan de algemene aanpak waarvoor de Raad heeft gekozen. In dit artikel wordt de algemene doelstelling van de beschikking uiteengezet en worden de twee functies van het in te stellen netwerk beschreven, namelijk:

- de epidemiologische surveillance en
- het reactiesysteem voor het voorkomen en beheersen van overdraagbare ziekten.

#### *Artikel 2 (Definities)*

De wijzigingen in de punten 1 en 2 van dit artikel zijn veeleer van technische aard. In punt 2 heeft de Raad het begrip preventie ingevoerd overeenkomstig de in artikel 1 gekozen redactie.

Bovendien achtte de Raad het nuttig om dit artikel aan te vullen met een definitie van „communautair netwerk”.

#### *Artikel 3 (Elementen die moeten worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 6)*

Aangezien de voornaamste elementen van artikel 3 van het voorstel zijn opgenomen in artikel 4, geeft artikel 3 een opsomming van de elementen die aan de hand van de bij artikel 6 bepaalde procedure moeten worden vastgesteld met het oog op het doeltreffend functioneren van het communautaire netwerk voor epidemiologische surveillance.

Bij de opsomming van de elementen zijn onder b), c) en d), de eerste drie punten van artikel 5 van het Commissievoorstel overgenomen.

De Raad heeft daar twee andere elementen aan toegevoegd, namelijk:

- onder a), de selectie van de ziekten waarvoor het communautaire netwerk wordt opgezet; die selectie zal geleidelijk worden uitgevoerd aan de hand van welbepaalde criteria, en
- onder e), de geschikte technische middelen en de procedures voor de verspreiding en analyse van de gegevens op communautair niveau.

#### *Artikel 4 (Gegevens die aan het netwerk moeten worden meegedeeld)*

Dit artikel, dat nader bepaalt welke informatie aan het netwerk moet worden meegedeeld, stemt inhoudelijk overeen met artikel 6 van het Commissievoorstel en bevat de voornaamste elementen van artikel 3 van het voorstel.

Het gewijzigde artikel bestrijkt een zeer breed scala aan gegevens met betrekking tot zowel de ziekten die in het kader van het netwerk worden geselecteerd als het geheel van de overdraagbare ziekten die tot de categorieën in de bijlage behoren.

#### *Artikel 5 (Reactiesysteem ter voorkoming en beheersing van overdraagbare ziekten)*

De Raad heeft dit nieuwe artikel ingevoegd, dat het reactiesysteem ter voorkoming en beheersing regelt. Wegens de beperkingen die worden opgelegd door artikel 129 van het Verdrag, dat volgens de Raad het treffen van maatregelen op communautair niveau uitsluit, is dit systeem gegrond op informatie, overleg en coördinatie met betrekking tot de maatregelen die door de lidstaten worden overwogen of worden genomen.

De procedures betreffende informatie, overleg en coördinatie zullen worden vastgesteld overeenkomstig de procedure waarin is voorzien bij artikel 6; de eigenlijke maatregelen blijven tot de bevoegdheid van de lidstaten behoren.

### *Artikel 6 (Comitologieprocedure)*

Dit artikel neemt artikel 4 van het Commissievoorstel over (comitologieprocedure IIIa) werd gehandhaafd en is van toepassing op de vaststelling van de elementen bedoeld bij artikel 3, op de vaststelling van de procedures bedoeld bij artikel 5, lid 5, betreffende informatie, overleg en coördinatie, alsmede op artikel 7 (wijziging van de bijlage)).

### *Artikelen 7 en 8*

De volgorde van deze twee artikelen is omgekeerd.

### *Artikel 9 (nieuw)*

Rekening houdend met de activiteiten terzake op internationaal niveau en met name in de WGO, vond de Raad het wenselijk een bepaling in te voegen met betrekking tot de samenwerking met derde landen en internationale organisaties.

### *Artikel 10 — vroegere artikelen 9 en 10*

### *Artikel 11*

De Raad heeft aan artikel 11 een eerste lid toegevoegd met betrekking tot het recht van de lidstaten om hun nationale systeem inzake epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten te behouden; dat lid strekt ertoe te preciseren dat de beschikking geen harmonisering beoogt.

### *Artikel 12 (nieuw)*

De doelstelling van dit artikel is het waarborgen van de samenhang en de complementariteit met andere communautaire initiatieven en programma's teneinde dubblures en overlappings te voorkomen.

### *Artikel 13 (nieuw)*

Dit nieuwe artikel maakt follow-up en evaluatie mogelijk door de bepaling dat de Commissie regelmatig verslag moet uitbrengen; in voorkomend geval kan de beschikking voorts gewijzigd of aangepast worden in het licht van de opgedane ervaring. Het artikel onderstreept aldus het evolutieve karakter van het dispositief.

### *Bijlage (categoriën van overdraagbare ziekten — indicatieve lijst)*

De bijlage zoals ze door de Raad is gewijzigd, bevat een indicatieve lijst van de categoriën van overdraagbare ziekten die, zonder nadere specificaties, een zo breed mogelijk spectrum bestrijkt. Het is aan het Comité om, overeenkomstig de procedure van artikel 6, geleidelijk en rekening houdend met de in artikel 3, onder a), vermelde criteria en de geschikte technische beoordelingselementen, uit deze categoriën een selectie te maken van de ziekten waarvoor het communautaire netwerk is opgezet.

### *Financiering (nieuwe overwegingen)*

Aangezien in het Commissievoorstel niet is voorzien in specifieke financiële middelen voor de tenuitvoerlegging van de beschikking, heeft de Raad het nuttig geacht de kwestie van de financiering te behandelen teneinde te verduidelijken welke financieringsbronnen en financieringswijzen zullen worden aangewend op communautair (overweging 26) en nationaal (overweging 27) niveau.

## **2. Amendementen van het Europees Parlement**

### *a) Amendementen die door de Commissie zijn overgenomen in haar gewijzigd voorstel*

Van de 17 amendementen die door het Europees Parlement in eerste lezing werden goedgekeurd, heeft de Commissie er twaalf aanvaard, waarvan:

— vijf in hun geheel (amendementen 9, 13, 14, 16 en 17) en

— zeven gedeeltelijk (amendementen 1, 2, 4, 5, 6, 12 en 15).

## i) Amendementen die door de Raad zijn aanvaard

De Raad heeft in zijn gemeenschappelijk standpunt amendement 17 ongewijzigd overgenomen.

Voorts heeft de Raad gedeeltelijk of in een andere vorm, over het algemeen op basis van de door de Commissie voorgestelde tekst, de volgende amendementen overgenomen:

*Amendement 1* (nieuwe overweging 9 bis): zie overweging 10 die de essentie van de tekst van dit amendement overneemt.

*Amendement 2* (overweging 10): zie overweging 11 die de tekst van de Commissie overneemt.

*Amendement 4* (overweging 14): zie overweging 16 die de tekst van de Commissie overneemt.

*Amendement 5* (overweging 15): zie overweging 17, in een vorm die aangepast is aan de voorziene structuur.

*Amendement 6* (nieuwe overweging 18 bis): zie overweging 21, die in de lijn ligt van de door de Commissie voorgestelde formulering.

*Amendement 12* (artikel 4): zie artikel 6 (comitologieprocedure), dat de aanpassingen van de redactie overneemt.

*NB:* Voor de samenstelling van het comité acht de Raad het noodzakelijk twee vertegenwoordigers per lidstaat te behouden, rekening houdend met de aard van de opdrachten.

*Amendement 15* (artikel 5, nieuw punt 5 bis): het principe van dit amendement is in een andere vorm overgenomen in het nieuwe artikel 13, dat voorziet in een tweejaarlijks verslag (lid 1) en in het aangeven van elementen voor een eventuele herziening ter gelegenheid van het tweede verslag (lid 2).

*Amendement 16* (nieuw artikel 6 bis): de verschillende elementen van dit amendement werden overgenomen of inhoudelijk verwerkt in het kader van artikel 4 van het gemeenschappelijk standpunt.

## ii) Amendementen die door de Raad niet in aanmerking werden genomen

*Amendement 9* (artikel 2, punt 1)

De Raad heeft dit amendement niet overgenomen, omdat hij van oordeel was dat de voorgestelde tekst de reikwijdte van de epidemiologische surveillance in het kader van deze beschikking zou beperken, hoewel de beschikking er wel degelijk toe strekt tot een uniforme informatie te komen, zoals in artikel 3 wordt bepaald.

*Amendement 13* (artikel 5, punt 1)

Aangezien dit punt in artikel 3, onder b), in een meer algemene vorm is overgenomen, vervalt dit amendement. De nodige specificaties zullen overeenkomstig de procedure van artikel 6 worden vastgesteld.

*Amendement 14* (artikel 5, punt 4)

De Raad heeft dit punt niet overgenomen omdat dwingende maatregelen op communautair niveau onverenigbaar zijn met artikel 129 van het Verdrag; het amendement vervalt bijgevolg (zie meer flexibele en algemene aanpak betreffende het controlesysteem in artikel 5).

## b) Amendementen die door de Commissie niet zijn overgenomen in haar gewijzigd voorstel

## i) De Raad heeft op grond van de motiveringen van de Commissie, de volgende amendementen niet overgenomen:

*Amendement 7* (artikel 1, eerste alinea)

*NB:* De onderliggende gedachte bij dit amendement, nl. het invoeren van een netwerk dat reageert bij de eerste aanwijzing van een epidemische situatie, wordt evenwel in aanmerking genomen in het kader van de informatieverplichtingen die bij artikel 4 worden opgelegd.

*Amendement 8* (artikel 1, tweede alinea)

*Amendement 10* (artikel 3, onder a))

*Amendement 11* (artikel 3, onder b))

- ii) De Raad heeft amendement 3 gedeeltelijk overgenomen (overweging 12 is overweging 14 geworden) (specifieke vermelding van de samenwerking met de WGO).

#### IV. CONCLUSIES

Het dispositief dat door de Raad is aanvaard, komt binnen de door het Verdrag opgelegde beperkingen tegemoet aan de doelstelling om een algehele en gecoördineerde aanpak voor de surveillance en de beheersing van de overdraagbare ziekten te ontwikkelen.

---